

NATEČAJ ZA STRIP IN ANIMACIJO

ZA OSNOVNOŠOLCE IN
SREDNJEŠOLCE IZ
FURLANIJE - JULIJSKE
KRAJINE IN SLOVENIJE



18

**ŽIVEL STRIP,
ŽIVELA ANIMACIJA!
VIVA I FUMETTI,
VIVA L'ANIMAZIONE!**



CONCORSO DI FUMETTO E ANIMAZIONE

APERTO ALLE SCUOLE E
ALL'UNIVERSITÀ DELLA
REGIONE FRIULI VENEZIA
GIULIA E DELLA SLOVENIA

ŽIVEL STRIP! ŽIVELA ANIMACIJA! 18

mladinski natečaj za strip in animacijo

Združenje Vivacomix in revija Stripburger iz Ljubljane v okviru projekta **ŽIVEL STRIP! ŽIVELA ANIMACIJA! 18** razpisujeta nagradni natečaj za strip in animacijo. Natečaj podpira MOL – Oddelek za kulturo, partnerji projekta pa so revije Ciciban, Cicido in Pil, Društvo za oživljanje zgodbe 2 koluta, Društvo za izvajanje filmske vzgoje SLON, RogLab, Klub Marindolus Kranj in Trubarjeva hiša literature.

PRAVILNIK

Na natečaj se lahko prijavijo šolarji in dijaki iz Furlanije - Julijske krajine in iz Slovenije.

Natečaj je razdeljen v dve kategoriji:

- strip,
- animacija.

V navdih ponujamo dva lika: **osla** slovenskega stripavtorja **miha ha** in **Doro** italijanskega stripavtorja **Manuela Fiorja**.

1) TEMA RAZPISA:

a) **Osel** celo pot le nemo opazuje dogajanje. O čem zares **razmišlja** in kaj si o celotni situaciji misli on? Morda razmišlja o počitnicah na morju, svoji prijateljici, fantazira o prijateljstvih, ki jih bo sklenil na sejmu? Se noče ločiti od svojih skrbnikov, očeta in sina, ali željno pričakuje nova poznanstva?

b) **Osel** kot žival s posebnimi **karakternimi značilnostmi** večkrat nastopa v ljudskih pripovedkah in rekih. Izberite si eno od njegovih značilnosti in jo ponazorite v stripovski zgodbi.

c) **Dora**, dekle prihodnosti, **bere misli**. O čem razmišljajo ljudje, ki jih sreča na tržnici, v šoli, na pošti, na postaji, pred hišo, v parku?

d) **prosta tema**

2) PRIJAVLJENA DELA SO LAHKO:

– **stripovske zgodbe**, narisane v poljubni tehniki (vključno z računalnikom), formata A3, poljubnega števila strani.

– **animacije**, izvedene v klasični ali računalniški tehniki.

3) Učenci in dijaki se lahko na razpis prijaviijo samostojno ali v skupini, z mentorjem ali brez.

4) **ODDAJA DEL:** Dela morajo biti oddana po pošti skupaj z izpolnjeno prijavnico (slovenski šolarji) na naslov: **Stripburger/Forum Ljubljana, Metelkova 6, 1000 Ljubljana**

5) **URNIK:** Dela morajo biti poslana po pošti do **srde, 21. marca 2018**.

6) **ŽIRIJA** v sestavi: Manuele Fior (avtor), Katerina Mirovič (Stripburger), Igor Prassel (Animateka) in Paola Bristot (predsednica Združenja Vivacomix) bo izbrala nagrajence.

7) NAGRADE:

STRIP: Podelili bomo **3 glavne nagrade** – **3 knjižne bone v vrednosti 100 evrov**. Poleg glavnih nagrajencev bo žirija izbrala še **4 avtorje**, ki se bodo lahko v soboto, 21. aprila 2018, udeležili **enodnevne delavnice izdelave stripovske majice** v RogLabu v Ljubljani. Žirija bo podelila še **posebno nagrado, 6 dnevno taborjenje Mini Gorindol** na Kolpi v Gorenjih pri Adlešičih (za eno osebo) julija ali avgusta. Točni termini bodo objavljeni spomladi 2018. Več o taborih je na: www.taborjenje.info. Nagrada je vredna 169 EUR, to vrednost pa je možno upoštevati tudi kot popust pri daljših terminih (14 ali 10 dni). Nagrade se ne da zamenjati za denar. Vsi udeleženci natečaja bodo prejeli knjižno nagrado, mini strip, za sodelovanje. Vsa stripovska dela bomo tudi razstavili.

ANIMACIJA: Zmagovalcem v kategoriji animacije bomo podelili **4 nagrade**. Prva nagrada je kupon v **vrednosti 100 eur**. Druga nagrada je udeležba na **delavnici animacije Slon** in akreditacija za celoten program festivala Animateka. Tretja in četrta nagrada sta **DVD z animacijami Slon** in akreditacija za program Slon na Animateki, ki bo potekala decembra 2017 v Ljubljani. Zmagovalna animacija bo na ogled tudi v programskem sklopu Animakids festivala Piccolo Festival dell'Animazione, ki poteka decembra v Pordenonu, Vidmu, Gorici in Trstu.

8) **RAZSTAVA DEL AVTORJEV** likov natečaja: Razstava **ŽIVEL STRIP! ŽIVELA ANIMACIJA! 18**, ki bo prikazala originalne stripe in risbe **Manuela Fiorja** in **miha ha**, bo v Ljubljani na ogled med 17. januarjem in 17. februarjem 2018.

9) **ODPRTJE RAZSTAVE STRIPOV UDELEŽENCEV** natečaja in **PODELITEV NAGRAD** bo v **LJUBLJANI** v petek, **13. aprila 2018**, ob 17. uri, **Trubarjeva hiša literature**, Stritarjeva ul. 7. Ob odprtju si boste lahko ogledali tudi Animatekin program animiranih filmov **Lisička in druge zgodbe**. Razstava bo na ogled do 28. aprila 2018.

ZA INFORMACIJE SE OBRNITE NA:

Stripburger / Forum Ljubljana
core@mail.ljudmila.org, 01 2319662, 031 401556
www.ljudmila.org/stripcore/zivel_strip/
www.facebook.com/stripburger

VIVA I FUMETTI! VIVA L'ANIMAZIONE! 18°

Concorso di Fumetto e Animazione per ragazzi

L'Associazione Vivacomix e rivista Stripburger di Ljubljana bandiscono un **concorso a premi nell'ambito della manifestazione VIVA I FUMETTI! VIVA L'ANIMAZIONE!** Il concorso è sostenuto dalla Regione Friuli Venezia Giulia e ha come partner l'Istituto Italiano di Cultura di Lubiana, La Casa del Cinema di Trieste, Cinemazero, Animateka - festival internazionale d'animazione, la Biblioteca del Comune di Pordenone.

REGOLAMENTO

Il concorso è aperto alle Scuole e all'Università della Regione Friuli Venezia Giulia e della Slovenia ed è suddiviso in due sezioni:

- **fumetto**,
- **animazione**.

Si propongono come protagonisti delle storie a tema del concorso a fumetti e animazione due personaggi: **Dora di Manuele Fior** e **l'asino di miha ha**.

1) TEMI DEL CONCORSO:

a - **L'asino** osserva muto le vicende. **Cosa gli sta passando per la testa?** Cosa pensa di tutto questo? Forse sogna delle vacanze al mare, della sua amica o delle nuove amicizie che farà al mercato? Non vuole separarsi dai suoi padroni, dal padre e dal figlio, o magari non vede l'ora di fare nuove conoscenze?

b - **L'asino**, in veste di animale **con particolari tratti del carattere**, spesso compare nelle fiabe e nei detti popolari. Scegli una delle sue caratteristiche e raffigurala attraverso il linguaggio del fumetto.

c - **Dora ragazza del futuro legge nel pensiero**. Cosa pensa la gente che vede al mercato, a scuola, nell'ufficio postale, in stazione, sotto casa, ai giardini pubblici?

d - **Tema libero**.

2) TECNICHE:

I lavori presentati potranno essere:

- Storie a fumetti eseguite con tecniche libere, comprendenti anche il possibile uso di tecnologie informatiche, preferibilmente in formato A3, senza limiti di numero di pagine.
- animazioni eseguite con tecniche di animazione tradizionale o computerizzata.

3) PARTECIPANTI: Gli studenti possono partecipare al concorso sia individualmente sia in gruppo.

4) CONSEGNA: Gli elaborati dovranno essere consegnati o inviati in busta chiusa insieme alla scheda di partecipazione interamente compilata al seguente indirizzo (per gli studenti italiani): **Biblioteca Civica di Pordenone, Piazza XX Settembre 11, 33170 Pordenone**

5) SCADENZA: Il materiale dovrà pervenire entro e non oltre **venerdì 23 marzo 2018** (non fa fede il timbro postale).

6) GIURIA: La giuria si riunirà per la valutazione e sarà composta da: **Manuele Fior** (autore),

Katerina Mirović (Stripburger), **Igor Prassel** (Animateka), **Paola Bristot** (Vivacomix).

7) PREMI:

- **FUMETTI:** Saranno assegnati **3 premi** consistenti in un buono del valore di 100 euro ciascuno. A tutti i concorrenti verrà dato un premio di partecipazione.

- **ANIMAZIONE:** Saranno assegnati **2 premi** per i vincitori nella categoria di animazione. Il primo premio consiste in un buono di **100 euro**. Il secondo premio nella partecipazione al **seminario/workshop di animazione Slon**, oltre a un **accredito per l'intero programma del festival internazionale d'animazione**

Animateka. Il secondo e terzo lavoro premiato riceverà in premio i DVD di animazione 'Slon' e l'accredito per il programma Slon del festival internazionale d'animazione Animateka, che si svolgerà nel dicembre 2018 a Ljubljana.

L'animazione **vincitrice** verrà **inoltre proiettata** al Piccolo Festival dell'Animazione che si svolge nella seconda settimana di dicembre a Pordenone/Udine/Gorizia/Trieste nella sezione Animakids.

PREMIAZIONI: Le premiazioni si terranno:

- a **Lubiana venerdì 13 aprile alle ore 17.00**, presso la Casa della Letteratura Trubar, in via Stritarjeva 7, in mostra gli elaborati dei vincitori dal 13 all'28 aprile. In occasione dell'inaugurazione sarà proiettato anche il programma dei film animati del festival Animateka Lisička in druge zgodbe (La volpetta e altre storie).

- a **Pordenone giovedì 24 maggio** presso la **Biblioteca Civica di Pordenone**. In mostra gli elaborati dei vincitori dal 17 al 24 maggio. Durante la cerimonia di premiazione a Pordenone sarà proiettato un programma di animazioni dalla sezione AnimaKIDS del Piccolo Festival dell'Animazione.

LA MOSTRA di presentazione delle produzioni degli autori sarà allestita presso lo **Studio Viva Comix di Pordenone** dal **28 febbraio al 28 marzo 2018**.

INFO: Associazione Viva Comix / Studio Viva Comix / Via Montereale, 4 / 33170 Pordenone www.vivacomix.net / +39 3493757374
Biblioteca Civica di Pordenone / 0434 392984 biblioteca@comune.pordenone.it / www.comune.pordenone.it/biblioteca

MIHA HA

MIHA HANČIČ (1986, Ljubljana) oziroma **miha ha** je na stripovsko sceno vstopil v zadnjem desetletju. Po krajših občasnih stripovskih podvigih, se je v zadnjih letih v tandemu s scenaristko Mašo Ogrizek začel redno pojavljati v slovenski periodiki. Po 'animističnem' ministripu *Milda*, ki ga je objavila revija Stripburger, in nekaj krajših stripih v tej reviji, se je usmeril v otroški strip, kar, glede na njegovo 'prijazno' risbo zaobljenih oblik, ne preseneča. Po scenarijih Maše Ogrizek riše serijo *Ko-ko-Krišna*, ki jo lahko vsak mesec berete v zamejski reviji Galeb (izšla je že tudi prva knjižna zbirka). Z Mašo Ogrizek sta ustvarila tudi krajšo serijo *Dobroduhci*, ki je izhajala v reviji Ciciban. Za ilustracije v knjigi *Ime mi je Skywalker* je lansko leto prejel prvo zlato hruško, znak kakovosti otroških in mladinskih knjig. **MIHA HANČIČ** (Lubiana, 1986) alias **miha ha** ha esordito nel mondo dei fumetti circa dieci anni fa. Dopo alcune apparizioni

occasionali, la sua presenza nei periodici sloveni, sempre in collaborazione con la sceneggiatrice Maša Ogrizek, è diventata costante negli ultimi anni. Dopo il minifumetto 'animistico' *Milda* e alcuni altri brevi fumetti, tutti pubblicati nella rivista Stripburger, si è orientato verso il fumetto per bambini, il che – visto il suo disegno 'amabile' dalle forme smussate – non sorprende. Seguendo le sceneggiature di Maša Ogrizek, disegna la serie *Ko-ko-Krišna* (*Co-co-Krishna*), pubblicata nel mensile della minoranza slovena in Italia Galeb (di cui è uscita anche la prima raccolta sotto forma di libro). Insieme a Maša Ogrizek ha inoltre ideato la breve serie *Dobroduhci* (*Spiritelli*), pubblicata nel principale mensile sloveno per bambini Ciciban. Per le illustrazioni nel libro *Ime mi je Skywalker* (*Il mio nome è Skywalker*) ha ricevuto l'anno scorso il primo premio Zlata hruška, marchio di qualità nell'ambito dei libri per bambini e ragazzi.



VSEM LJUDEM NIKOLI NE USTREŽEŠ **NON SI PUÒ MAI ACCONTENTARE TUTTI**

VSEM LJUDEM NIKOLI NE USTREŽEŠ je nauk slovenske ljudske pravljice o očetu in sinu, ki gresta prodat osla na semenj in ki jo je v stripu upodobil miha ha. Na poti oče in sin na pobudo drugih menjata vloge: najprej jezdi sin, potem oče, potem gresta peš, na koncu pa osla zajahata oba. Prvemu, ki se je oglasil, ni bilo všeč, da hodi oče, ki je starejši, potem drugemu ni bilo všeč, ker je sin tekel za očetom, ki je jezdil, tretjemu, ker sta šla peš ob 'praznem' oslu, četrtemu, ker sta ubogega osla jezdila oba ... Veliki vnemi, s katero oče in sin skušata ustreči mnenju drugih ljudi, ki jih srečata na svoji poti, bi se smejali še osli, če ne bi bili dovolj pametni, da so raje modro tiho.

Ljudsko pripovedko *Vsem ljudem nikoli ne ustrežeš* je miha ha zrisal kot eno



samo sliko, na kateri posamezni prizori brez presledka prehajajo eden v drugega. Ta je novembra 2017 izšla v seriji *Ta ljudske v stripu*, ki jo je izdalo uredništvo revije Stripburger pri Forumu Ljubljana.

VSEM LJUDEM NIKOLI NE USTREŽEŠ (*Non si può mai accontentare tutti*) è la morale di una fiaba slovena che narra di un padre e un figlio che vanno a vendere l'asino al mercato e che è stata disegnata a fumetto proprio da miha ha. Strada facendo, il padre e il figlio, influenzati dai pareri della gente che incontrano, si scambiano continuamente il posto: a cavalcare l'asino è prima il figlio, poi il padre, dopodiché i due proseguono a piedi e, infine, ambedue montano l'animale. Al primo passante non piace che il padre vada a piedi, vecchio com'è, al secondo non va a genio che il figlio corra dietro al padre, il terzo ride del fatto che ambedue camminino a piedi accanto all'asino, mentre il quarto si sconvolge perché i due cavalcano il povero animale. L'ardore con il quale il padre e il figlio cercano di compiacere le persone che incontrano farebbe ridere anche gli asini se questi non fossero abbastanza intelligenti per restarsene zitti.

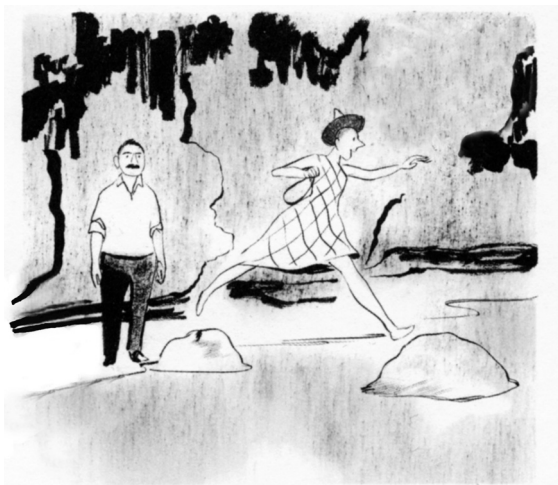
miha ha ha deciso di rappresentare la fiaba popolare *Non si può mai accontentare tutti* in una sola tavola, nella quale le singole scene si susseguono senza interruzioni. Nel novembre del 2017 questo lavoro è stato incluso nella serie *Ta ljudske v stripu* (*Fiabe a fumetti*), edita dalla rivista Stripburger e pubblicata dall'associazione Forum Ljubljana.

MANUELE FIOR

MANUELE FIOR: »Sono nato il giorno della Liberazione del 1975 a Cesena, ma la mia famiglia è friulana. Da Cervia mi sono trasferito a Galatina, poi a Udine, Venezia, Berlino, Oslo e ora vivo a Parigi. Ho cominciato a disegnare da bambino, copiando i personaggi dei cartoni animati dalla televisione. Ho continuato sui diari dei compagni di scuola, sui banchi, sulle maglie, per il giornale della parrocchia, per editori americani da cui aspetto ancora una risposta, per chiunque me l'abbia chiesto. Ho disegnato con le squadrette, il teodolite, il computer, le tempere e il carboncino. L'ho fatto nel deserto, sotto terra, in un cimitero, in cima a una rovina romana, nel coro della cattedrale di Trondheim. Tra momenti di esaltazione e scoramento ho realizzato sei libri a fumetti, alcuni dei quali hanno vinto dei premi e sembrano apprezzati da diversi lettori, con mia sempre nuova sorpresa. Sto attualmente lavorando a un fumetto che si chiamerà Celestia.«

L'Intervista 2013, *Cinquemila Chilometri Al Secondo*, *La Signorina Else* 2009, *Rosso Oltremare* 2006 (Coconino Press edition); *Les Gens le Dimanche* 2004 (Atrabile ed.).

MANUELE FIOR: »Rojen sem na dan osvoboditve leta 1975 v Ceseni, vendar je moja družina iz Furlanije. Iz Cervie sem se preselil v Galatino, nato v Videm, Berlin, Oslo in zdaj živim v Parizu. Risati sem pričel kot otrok, ko sem upodabljal junake iz televizijskih risank. Nadaljeval sem v dnevnikih sošolcev, na klopeh, na majčkah, za župnijski časopis, za ameriške založnike, od katerih še vedno pričakujem odgovor, za vsakogar, ki me je prosil. Risal sem s trikotnikom, s teodolitom, z računalnikom, s temperami in z ogljem. Risal sem v puščavi, pod zemljo, na pokopališču, na vrhu rimskih ruševin, na koru trondheimске katedrale. V trenutkih navdušenja in potrnosti sem ustvaril šest knjig stripov: *Intervju* (2013), *Pet tisoč kilometrov na sekundo*, *Gospodična Else* (2009), *Prekomorska rdečina* (2006, Coconino Press edition); *Les Gens le Dimanche* (2004, Atrabile edition). Med njimi so nekateri prejeli nagrade, in kaže, da jih cenijo različni bralci, kar me vedno znova preseneča. Trenutno ustvarjam strip z naslovom Celestia.«



DORA

DORA je enaindvajsetletno dekle, ki živi v prihodnosti, oddaljeni, vendar ne preveč. Je radovedna, živahna in malo nora, vendar je njena glavna lastnost povsem druga: brez uporabe besed lahko **bere misli drugih**. To ji ne uspeva vedno, nasprotno – ko najmanj pričakuje, lahko sliši prijateljeve misli, čeprav tega ne počne hote. Si lahko predstavljate, kakšne težave ji lahko povzroča omenjena sposobnost? Menite, da je to prednost ali velika nevšečnost?

DORA è una ragazza di ventun anni che vive nel futuro, lontano ma non troppo. È curiosa, vivace e un po' pazza, ma la sua caratteristica principale è un'altra: riesce a **leggere nella testa degli altri**, senza aver bisogno della parola. Questo non le riesce sempre, anzi quando meno se lo aspetta le capita di sentire i pensieri di un amico, anche senza farlo apposta. Avete presente che tipo di guai può causarle questa capacità? Secondo voi è un vantaggio o una grande scocciatura?



PRIJAVNICA SCHEDA DI PARTECIPAZIONE

18

ŽIVEL STRIP,
ŽIVELA ANIMACIJA!
VIVA I FUMETTI,
VIVA L'ANIMAZIONE!

.....
naslov stripa / animacije // titolo del fumetto / animazione

.....
število strani / minutaža // numero tavole / minutaggio

.....
ime in priimek avtorja // nome e cognome dell'autore

.....
šola in razred (ali starost) // scuola e classe

.....
naslov šole / domači naslov // via, numero, città e cap della scuola

.....
telefon šole & e-pošta // telefono della scuola & e-mail

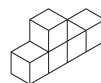
.....
telefon doma // telefono di casa

.....
učitelj, mentor // insegnante di riferimento

**FORUM
LJUBLJANA**



tsc
ont



ROGLAB
PILOTNI PROJEKT
CENTRA ROG



Mestna občina
Ljubljana



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA



CiCiBaN
PIRELLA

PIRELLA

Cicido



Natečajniki v stripovski sekciji s prijavo dovoljujejo morebitno objavo svojih del, avtorji vseh animacij pa reprodukcijo svojih del na DVD-ju. Tutti i concorrenti della sezione fumetto autorizzano la riproduzione dei loro disegni per una eventuale pubblicazione. Tutti le animazioni sono autorizzate ad essere riprodotte in DVD.